

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве в области научно-исследовательской деятельности
между

Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением
высшего профессионального образования
«Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет»
(Российская Федерация, г. Комсомольск-на-Амуре) и
Шэньянским аэрокосмическим университетом
(Китайская Народная Республика, г. Шэньян)

联邦高等职业教育机构《阿穆尔共青城国立技术大学》（俄罗斯联邦，阿穆尔共青城）
与
沈阳航空航天大学（中国，沈阳）
科研合作协议

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования «Комсомольский-на-Амуре
государственный технический университет» (именуемый далее КНАГТУ) в
лице проректора по науке и инновационной работе **Белых Сергея
Викторовича** действующего на основании доверенности № б/н от 27.01.2014
г. и Устава КНАГТУ с одной стороны и Шэньянский аэрокосмический
университет (именуемый далее ШАУ) в лице проректора по научной работе
Дун Ган с другой стороны заключили настоящее Соглашение о
сотрудничестве в области научно-исследовательской деятельности:

依据 2014 年 1 月 27 日 № б/н 双方签署的合作协议，科研创新副校长别雷赫·谢尔盖·维克多罗维奇代表高等职业教育机构《阿穆尔共青城国立技术大学》（以下简称《阿穆尔共青城国立技术大学》）与科研副校长佟刚代表沈阳航空航天大学（以下简称沈阳航空航天大学）签署如下科研合作协议：

1. Основная цель:

1. 合作目的

1.1. Формирование благоприятной среды для решения задач в области научно-технического сотрудничества, способствующего развитию добрососедских отношений между странами и развитию университетов.

1.1 创建促进双方科研合作环境，以期促进发展中俄两国与双方高校友好关系。

2. Направления и формы сотрудничества:

2. 合作方向与形式:

2.1. Создание общей платформы для развития научных исследований по направлению «Исследование и разработка ресурсосберегающих технологий изготовления и контроля качества изделий авиационного назначения».

2.1. 组建《制造和监测航空产品质量工艺的研制与维护》科研合作平台。

2.2. Подготовка и подача заявок на выполнение совместных научных исследований в рамках двухстороннего и многостороннего сотрудничества.

2.2. 筹备并申请双方与多方科研合作。

2.3. Использование лабораторной базы университетов для проведения совместных исследований.

2.3. 使用双方大学实验基地以推进共建研究。

2.4. Совместный обмен результатами научных исследований при условии, что они не нарушают права третьих лиц.

2.4. 双方在不违反第三方利益前提下互相交流科研成果。

2.5. Публикация совместных статей в периодических изданиях, включённых в международные базы цитирования Web of Science, Scopus.

2.5. 在定期期刊或 Web of Science, Scopus 合作发表文章。

2.6. Проведение и участие в совместных конференциях различного уровня с целью обмена результатами исследований.

2.6. 举办并参加各级国际会议交流研究成果。

3. Другие положения Соглашения.

3. 协议其它条款

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента подписания. Все изменения или дополнения к настоящему Соглашению вносятся по взаимному согласию сторон.

本协议自双方签字之日起生效。所有涉及本协议的变更及补充需经双方同意。

КНАГТУ и ШАУ обязуются хранить техническую информацию и коммерческую тайну на время проведения совместных исследований.

阿穆尔共青城国立技术大学与沈阳航空航天大学必须保存合作研究期间的技术信息并保守商业机密。

По взаимному согласию обеих сторон возможно подписание отдельных договоров по обсужденным проектам.

经双方同意可以另行签署合同。

По всем вопросам сотрудничества в области научно-исследовательской деятельности, что не предусмотрены настоящим Соглашением, возможно заключение дополнительных соглашений.

所有本合同未涉及的科研合作问题 双方可以签署补充协议。

Настоящее Соглашение составлено в 2-х экземплярах на русском и китайском языках. Оба имеют одинаковую юридическую силу.

本协议一式二份，中文与俄文书就，具有同等法律效力。

ФГБОУ ВПО
«Комсомольский-на-Амуре
государственный технический
университет» (КнАГТУ)

联邦高等职业教育机构
《阿穆尔共青城国立技术大学》

Белых Сергей Викторович
Проректор по науке и инновационной
Работе

科研创新副校长
别雷赫·谢尔盖·维克多罗维奇

14 июля 2015 г.

Комсомольский-на-Амуре
государственный технический университет

681013, РФ, г. Комсомольск-на-Амуре, пр.
Ленина 27

Тел.: +7 4217 540956
Факс: +7 4217 536150

681013, 俄罗斯联邦, 哈巴罗夫斯克边疆州
阿穆尔共青城市, 列宁大街 27 栋

电话: +7 4217 54 09 56
传真: +7 4217 53 61 50

Шэньянский аэрокосмический университет
(ШАУ)

沈阳航空航天大学

Дун Ган
Проректор по научной работе

科研副校长
佟刚

2015 年 7 月 14 日

Шэньянский аэрокосмический университет

110136, Китай, г. Шэньян, южная улица
Даои 37#

Тел. +86-24- 89724878
Факс: +86-24- 89724878

沈阳航空航天大学
110136, 中国, 沈阳, 道义经济开发区道义
南大街 37 号

电话: +86-24- 89724878
传真: +86-24- 89724878

